



Tổng Giáo Phận Los Angeles  
**Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam**

# NỐI KẾT

Một Thiên Chúa – Một Đức Tin – Một Phép Rửa (Eph 4:5)



## Danh Sách Mục Vụ Cộng Đồng

### Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Đam Minh Nguyễn Anh-Tuấn.....213-483-3013  
250 N Union Ave, Los Angeles, CA 90026

### Phó Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111

### Ban Thường Vụ:

17021 Crenshaw Blvd., Torrance, CA 90504

### Chủ Tịch Cộng Đồng:

Ô. Ryan Bùi Thế Lữ .....310-409-5836

### Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Ô. Scott Bùi Văn Cư .....310-429-2738

### Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Ô. Tony Huỳnh Thế Lộc.....818-321-5987

### Tổng Thư Ký:

C. Vũ Hồng Phương.....714-222-6874

### Tổng Thủ Quỹ:

C. Nguyễn Hoàng Kim .....310-350-3609

### Ủy Ban Chuyên Môn:

#### Ban Phụng Vụ:

T.Úy: Pt. Px. Nguyễn Lộc ..... 626-221-2456

#### Ban Thánh Nhạc:

T. Úy: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng .....310-548-6535

Trưởng: C. Mai Như Thiên Hương.....714-613-2066

#### Ban Truyền Thông:

Trưởng: Phạm Trí Tuệ .....562-433-4327

#### Ban Giới Trẻ:

T. Úy: Lm. Phaolô Nguyễn H.Chương, S.D.B ..... 626-315-2955

Trưởng: A. Bùi Quang Trung.....909-532-3353

#### Ban Giáo Lý Trẻ Em:

Đông Môn Thánh Giá Los Angeles.....310-516-0271

#### Ban Giáo Lý Hôn Nhân:

Lm. Phêrô Ngô Đình Hoà, C.Ss.R.....626-488-6777

### Hội Đoàn, Phong Trào Công Giáo Tiến Hành:

#### Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

TLN: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, SJ .....310-619-8706

Chủ Nguyễn: ÔB. Vũ Công Oánh & Thanh .....562-841-0341

#### Liên Đoàn Tông Đồ Fatima:

T. Úy: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái.....323-660-0034

LĐ. Trưởng: Ô. Nguyễn Phương .....818-571-3245

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Fatima:

T. Úy:

LĐ. Trưởng: C. Pauline Châu .....310-490-3471

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

T. Úy: Lm Giuse Phạm Thế Đoàn.....805-486-7301

LĐ. Trưởng: A. Phạm Mạnh Cường .....310-490-3471

#### Liên Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

T. Úy: Lm. Joseph Quân Nguyễn .....310-479-5111

LĐ. Trưởng: Ô. Vũ Kiên Trung .....714-613-2091

#### Liên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

T. Úy: Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh.....805-482-1061

LH. Trưởng: B. Ngô Thị Tuất.....626-917-4517

#### Phong Trào Cursillo:

T. Úy: Lm. Ngô Đình Hoà, C.Ss.R.....626-488-6777

Trưởng: Nguyễn Đình Tuấn .....310-479-5111

#### Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng:

Trưởng: B. Phạm Thùy Châu .....818-251-6462

## Chúa Nhật XXIV Thường Niên - Năm A

Ngày 13/09/2020 – Bản Tin Số 20402



## Tha Thứ

-Lm. F.X. Bùi Ngọc Tỷ

**D**ụ ngôn "ông vua tính sổ với các đầy tớ" trong bài Phúc Âm hôm nay là một lời dạy không úp mở của Chúa Giêsu về sự tha thứ. Hơn nữa, Chúa còn nhấn mạnh thêm: "Thầy không bảo con phải tha đến bảy lần, nhưng đến bảy mươi lần bảy." Tha bảy lần là tha hết, tha hoàn toàn, tha cách trọn vẹn. Bảy mươi lần bảy là trọn vẹn hơn cả trọn vẹn.

Trong cuộc sống, ai mà không từng bị tổn thương bởi người khác. Nhất là khi người khác đó lại là người thân của mình. Sự đau khổ càng sâu đậm, ý muốn trả thù càng nung nấu. Quan niệm "ăn miếng trả miếng" ăn sâu vào tâm khảm của loài người, khiến chúng ta coi đó là cách giải quyết mọi bất công.

Nhưng hãy xét kỹ, nếu bạn ghi thù và luôn tìm cách trả đũa kẻ làm hại bạn, điều gì sẽ xảy ra? Trước hết, sự thù hận và đau khổ gặm nhấm tâm hồn bạn. Nó trói buộc bạn trong ngục tù phiền muộn. Nếu bạn trả được thù, người mà bạn gây hại sẽ quay lại trả thù bạn. Cái vòng luân quần đó sẽ tiếp tục leo thang cho đến khi hai bên cùng chết.

(đọc tiếp trang 4)

# CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

<b>CD AN PHONG ☞ SACRED HEART CHURCH</b> 2889 N. Lincoln Ave., Altadena, CA 91001 ..... 626-794-2046 Liên Lạc: Lm. Gioan B. Têrêsa Phạm Quốc Hưng, C.Ss.R. 626-377-6540 Chủ Tịch: Bà Đỗ Nguyễn Tuyết ..... 626-487-4758 Lễ Chúa Nhật: 2:30pm CN; Giải tội: 2:00pm – 2:30pm CN	<b>CD ĐỨC MẸ LA VANG ☞ ST. JOSEPH THE WORKER CHURCH</b> 19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306 ..... 818-341-6634 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Thuận ..... 818-341-6634 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Hữu Bình ..... 818-341-6036 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN
<b>CD ĐỨC MẸ MÂN CÔI ☞ OUR LADY OF THE ASSUMPTION CHURCH</b> 435 Berkeley Ave., Claremont, CA 91711 ..... 909-626-3596 Quản Nhiệm: Đức Ông Phaolô Phan Văn Hiền..... 310-256-7795 Chủ Tịch: Ông Phạm Thăng ..... 909-908-5170 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN	<b>CD ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC ☞ ST. FINBAR CHURCH</b> 2010 W. Olive Ave., Burbank, CA 91506..... 818-846-6251 Liên Lạc: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J ..... 310-619-8706 Chủ Tịch: Ông Hoàng Văn Nhạ ..... 818-239-9105 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy
<b>CD ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU ☞ NATIVITY CHURCH</b> 3743 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731..... 626-444-2511 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Kim Đăng..... 626-444-2511 Chủ Tịch: Ông Vương Đạm ..... 626-228-2980 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 4 – 5pm; 7:30 – 8:30pm Thứ Sáu	<b>CD N.V. THIÊN THẦN ☞ OUR LADY OF LORETTO CHURCH</b> 250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 ..... 213-483-3013 Chánh Xứ: Lm. Đa-minh Nguyễn Anh-Tuấn..... 213-483-3013 Chủ Tịch: Ông Cao Đình Hưng ..... 323-713-7056 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN
<b>CD LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT ☞ ST. ANTHONY CHURCH</b> 1901 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel, CA 91776..... 626-288-8912 Liên Lạc: Lm. Thadéo Bùi Công Hiến Linh, O.H ..... 805-284-8378 Chủ Tịch: Bà Đặng Hoàng Nga ..... 626-476-1266 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy	<b>CD THÁNH PHÊRÔ ☞ ST. PIUS X CHURCH</b> 10827 S. Pioneer Blvd., S. Fe Springs, CA 90670..... 562-863-8734 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Nguyễn Khắc Nghiêm..... 562-316-4646 Lễ Chúa Nhật: 6:30pm Thứ Bảy; Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy
<b>CD THÁNH TÂM ☞ OUR LADY OF PEACE CHURCH</b> 15444 Nordhoff St., North Hills, CA 91343..... 818-894-1176 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Trần Hữu Thanh..... 818-429-6537 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 6:00pm-7:00pm Thứ Ba và Thứ Năm	<b>CD THÁNH GIA THẮT ☞ ST. MARY MAGDALEN CHAPEL</b> 2532 Ventura Blvd., Camarillo, CA 93010..... 805-484-0532 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Nguyễn Thế Lân ..... 678-677-2030 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN
<b>CD PHỤC SINH ☞ SAN GABRIEL MISSION CHURCH</b> 428 S. Mission Dr. San Gabriel, CA 91776..... 626-457-3035 Quản Nhiệm: Lm. Gerry Kumar ..... 626-457-3035 Chủ Tịch: Ông Bryan Nguyễn Huy Nhân ..... 626-540-2222 Lễ Chúa Nhật: 7:30pm Thứ Bảy; 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN Lễ tiếng Việt ngày thường: 9:00am thứ Ba – thứ Sáu	<b>CD MARIA NỮ VƯƠNG ☞ MARIA REGINA CHURCH</b> 2150 W. 135 <sup>th</sup> St., Gardena, CA 90249..... 310-323-0030 Chánh Xứ: Lm. Alberto Trần Văn Sang ..... 310-323-0030 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Matthew Nguyễn Văn Phước... 310-354-6954 Chủ Tịch: Ông Hoàng Duy Tân ..... 310-344-8283 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy
<b>CD THÁNH GIUSE ☞ ST. CHRISTOPHER CHURCH</b> 629 S. Glendora Ave., West Covina, CA 91790..... 626-960-1805 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Lê Thanh Bình ..... 626-960-1805 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Phanxicô Nguyễn Lộc..... 626-332-8505 Chủ Tịch: Ông Vũ Đình Dũng..... Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN	<b>CD THÁNH PHÊRÔ ☞ ST. CATHERINE LABOURE CHURCH</b> 3846 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504..... 310-323-8900 Quản Nhiệm: Lm. FX. Đặng Phương Hoàng ..... 310-323-8900 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Giuse Nguyễn Ngọc Long ..... 310-715-2642 Chủ Tịch: Ông Trần Trung Nghĩa..... 310-926-6626 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy
<b>Các Linh Mục Việt Nam Khác Đang Sinh Hoạt Tại TGPLA</b>	
Lm. Phêrô Ngô C. Thắng, St. Michael, Los Angeles..... 323-588-2134 Lm. G.B Nguyễn Quang Trực, Cathedral Chapel, Los Angeles 323-935-1128 Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu, Sacred Heart, Lancaster..... 661-942-7122 Lm. Augustine Nguyễn N. Huy, St. Gregory the Great, Whittier 562-941-0115 Lm. Phaolô Trần Bá Hùng, Nativity, Torrance..... 310-328-2776 Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo, Pontifical Gregorian University, Rome, Italy <b>Linh Mục Dòng:</b> Lm. Phaolô Hoàng T. Đức, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB..... 562-988-7997 Lm. Phêrô Nguyễn Văn Phan, C.Ss.R., TV Majella, BP..... 281-857-3223 Lm. Micae-Giuse Nguyễn Trường Luân, C.Ss.R. TV Majella, 281-342-3609 Lm. Nguyễn Minh Quang, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB..... 214-901-3044 Lm. Phêrô Nguyễn Đoàn Chính, St. Dominic Savio, Bellflower 626-940-2171 Lm. Giuse Nguyễn Đức Thịnh, S.D.B..... 562-920-1734 Lm. Chánh Nguyễn, S.J, LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700 Lm. Christopher Trung Nguyen, S.J. LMU Jesuit Community 310-338-2700 Lm. Ngô Chử, S.J. St Francis Xavier Chapel, Los Angeles ..... 213-626-2279 Lm. Paul Khuong Vu, S.J. LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700 Lm. Đinh Minh Trí, S.J, Casa Luis Espinal, Los Angeles	
<b>Các Dòng Tu Việt Nam</b>	
<b>DÒNG NAM:</b> <b>Phụ Tinh Chúa Cứu Thế VN Hải Ngoại, U.S.A (Redemptorist )</b> LL. Lm. Đominicô Đình Minh Hải, C.Ss.R. .... 562-988-7997 <b>Dòng Tên/Dòng Chúa Giêsu (Society of Jesus – Jesuit)</b> LL. Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J ..... 310-619-8706 <b>Vinh Sơn (Vincentians)</b> LL. Lm. Đaminh Nguyễn Ngọc Hoàn, C.M..... 714-315-3596 <b>Salêgiêng (Don Bosco)</b> LL. Lm. Anton Nguyễn Quốc Tuấn, S.D.B..... 209-351-1936 <b>DÒNG NỮ:</b> <b>Mến Thánh Giá Los Angeles (Lovers of Holy Cross)</b> LL: Bê Trên Tổng Phụ Trách: Sr. Grace Đức Lê, L.H.C..... 310-768-1906 <b>Mến Thánh Giá Nha Trang (Lovers of Holy Cross)</b> LL: Bê Trên Tổng Phụ Trách: Sr. Maria Phạm Thị Mến..... 562-809-1570 <b>Nữ Tử Bác Ái (Daughters of Charity) www.daughtersofcharity.com</b> LL: Sr. Trang Trương, D.C. srtrangtruong@dochs.org ..... 650-949-8890 <b>Nữ Tử Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu (Daughters of Mary Help of Christian)</b> LL: Sr. Mộng Nguyễn, FMA. tại St. Dominic Savio Conv... 562-866-0675 <b>Nữ Tu Đa-minh (Dominican Sisters of Mission San Jose)</b> LL: Sr. Maria Nguyễn Ngọc Hân, OP..... 626-284-9585	



## BÀI ĐỌC I: Ed 33, 7-9

"Nếu người không chịu nói cho kẻ gian ác, thì Ta đòi máu nó bởi tay người"

### Trích sách Tiên tri Êdêkiel

Đây Chúa phán: "Hỡi con người, Ta đã làm cho người trở nên người lính canh nhà Israel: vậy khi nghe lời miệng Ta nói, người hãy loan báo cho chúng thay Ta. Khi Ta phán cùng kẻ gian ác rằng: 'Hỡi kẻ gian ác, mi sẽ phải chết'; nếu người không chịu nói để kẻ gian ác bỏ đường lối mình, thì chính kẻ gian ác sẽ chết trong sự gian ác của nó, nhưng Ta đòi máu nó bởi tay người. Còn khi người loan báo cho kẻ gian ác bỏ đường lối nó, nếu nó không chịu bỏ đường lối nó, thì nó sẽ chết trong sự gian ác của nó, nhưng người cứu được mạng sống người".

**Đó Là Lời Chúa**

## ĐÁP CA: Tv 94, 1-2. 6-7. 8-9

**Đáp: Ước chi hôm nay các bạn nghe tiếng Người: "Các người đừng cứng lòng"**

1) Hãy tới, chúng ta hãy reo mừng Chúa, hãy hoan hô Đá Tảng cứu độ của ta! Hãy ra trước thiên nhan với lời ca ngợi, chúng ta hãy xướng ca để hoan hô Người!  
- Đáp.

2) Hãy tiến lên, cúc cung bái và sụp lạy, hãy quỳ gối trước nhan Chúa, Đấng tạo thành ta. Vì chính Người là Thiên Chúa của ta, và ta là dân Người chăn dắt, là đoàn chiên thuộc ở tay Người. - Đáp.

3) Ước chi hôm nay các bạn nghe tiếng Người: Đừng cứng lòng như ở Mêriba, như hôm ở Massa trong khu rừng vắng, nơi mà cha ông các người đã thử thách Ta, họ đã thử Ta mặc dầu đã thấy công cuộc của Ta. - Đáp.

## BÀI ĐỌC II: Rm 13, 8-10

"Yêu thương là chu toàn cả lề luật"

**Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Rôma**

Anh em thân mến, anh em chớ mắc nợ ai ngoài việc phải yêu mến nhau. Vì ai yêu người, thì đã giữ trọn lề luật. Đó là: "Chớ ngoại tình; chớ giết người; chớ trộm cắp; chớ làm chứng gian; chớ mê tham", và nếu có điều luật nào khác, thì cũng tóm lại trong lời này là:

"Người hãy yêu mến kẻ khác như chính mình". Lòng yêu thương không làm hại kẻ khác. Vậy yêu thương là chu toàn cả lề luật.

**Đó Là Lời Chúa**

## ALLELUIA: Ga 15, 15b

Alleluia, Alleluia! - Chúa phán: "Thầy gọi các con là bạn hữu, vì tất cả những gì Thầy đã nghe biết nơi Cha Thầy, thì Thầy đã cho các con biết". - Alleluia.

## PHÚC ÂM: Mt 18, 15-20

"Nếu nó nghe người, thì người đã lợi được người anh em"

**Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.**

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng: "Nếu anh em người lỗi phạm, hãy đi sửa dạy nó, riêng người và nó thôi. Nếu nó nghe người, thì người đã lợi được người anh em. Nếu nó không nghe lời người, hãy đem theo một hoặc hai người nữa, để mọi việc được giải quyết nhờ lời hai hoặc ba nhân chứng. Nếu nó không nghe họ, hãy trình với cộng đoàn. Và nếu nó cũng không nghe cộng đoàn, người hãy kể nó như người ngoại giáo và như người thu thuế.

"Thầy bảo thật các con, những gì các con cầm buộc dưới đất thì trên trời cũng cầm buộc, và những gì các con tháo gỡ dưới đất, thì trên trời cũng tháo gỡ.

"Thầy lại bảo các con, nếu hai người trong các con, ở dưới đất, mà hiệp lời cầu xin bất cứ điều gì, thì Cha Thầy, Đấng ngự trên trời, sẽ ban cho họ điều đó. Vì ở đâu có hai hoặc ba người tụ họp nhân danh Thầy, thì Thầy ở giữa những người ấy"

**Đó Là Lời Chúa**

### Cầu Nguyện Theo Ý Đức Thánh Cha Tháng 9

**Ý chung:** Cầu cho mọi người biết tôn trọng tài nguyên của địa cầu.

Xin cho tài nguyên của địa cầu không bị chiếm đoạt một cách bất chính, nhưng được khai thác một cách hợp lý và được chia sẻ một cách công bằng.

## **Tha Thứ** (tiếp theo trang 1)

Trong quyển "Putting Forgiveness into Practice", tác giả kể một câu chuyện cảm động như sau. Một cậu bé 7 tuổi đang ngồi xe ở băng sau với hai người anh. Bỗng nhiên, người mẹ quay lại tát cậu một cái choáng váng và chưởi: "Tại mày! Tao đâu có muốn đẻ mày. Tao chỉ muốn giữ thằng cha mày ở lại. Nhưng cuối cùng nó cũng bỏ đi. Tao ghét mày!" Cái tát và những lời lẽ tuyệt tình đó in sâu vào tâm hồn đứa bé.

Hai mươi ba năm sau đó, người con nay đã trưởng thành. Anh thử đặt mình vào hoàn cảnh của mẹ mình lúc đó. Một cô gái đang học trung học bị bạn trai bỏ rơi. Không bằng cấp, không

không tiền, với một gánh gia đình phải nuôi. Cô ta phải cảm thấy mệt mỏi, đau đớn, cô đơn và thất vọng. Người con quyết định đến thăm mẹ mình. Anh nói mình đã hiểu tâm trạng của mẹ và mình vẫn thương mẹ. Hai mẹ con bật khóc trong vòng tay của nhau. Giọt nước mắt tha thứ đã cuốn trôi mọi xiềng xích đã trói buộc tâm hồn họ bao nhiêu năm qua.

Đặt mình ở hoàn cảnh của người khác sẽ giúp chúng ta dễ thông cảm và tha thứ cho nhau. Lời kinh của thánh Phanxicô: "Lạy Chúa, xin hãy dùng con như khí cụ bình an của Chúa. Để con đem yêu thương vào nơi oán thù, đem thứ tha vào nơi lừng nhục, đem an bình vào nơi tránh chấp, đem chân lý vào chốn lỗi lầm."

## **CHUYỆN GẦN XA...CHUYỆN QUANH TA** **Sống Là Một Cuộc Chạy Đua**

Vào khoảng cuối tháng 4 năm 1989, một cuộc chạy việt dã gây quỹ cho thế giới đệ tam đã được tổ chức tại 300 thành phố bên Pháp Quốc. Cuộc chạy bộ này đã cho tổ chức có tên là chống đói và giúp phát triển thuộc Giáo Hội Pháp đề xướng, và với sự hỗ trợ của Bộ Thanh Niên và Thể Thao.

Từ năm 1968 đến nay, hằng năm, tổ chức chống đói và trợ giúp phát triển phát động những chiến dịch tương tự để gây ý thức nơi giới trẻ về những vấn đề phát triển trên thế giới, nhất là tại các nước nghèo.

Trong cuộc chạy việt dã nói trên, các bạn trẻ mang theo trong người những tấm vé số mà họ sẽ bán cho người lớn. Trung bình, cứ mỗi cây số chạy được, mỗi bạn trẻ bán một vé số. Mỗi một vé số trị giá gần hai Mỹ kim. Theo dự tính, tổng số cây số mà các bạn trẻ sẽ chạy được lên đến 120,000 cây số, nghĩa là tương đương với một vòng thế giới đệ tam.

Số tiền thu được sẽ trao cho tổ chức chống đói và trợ giúp phát triển để tài trợ cho hai dự án phát triển tại Colombia: một dự án nhằm tái định cư những nạn nhân của vụ núi lửa tại Armero cách đây hai năm, và một dự án khác nhằm thiết lập những vườn trẻ tại thủ đô Bogota.

Nhiều bạn trẻ thuộc các phong trào Công Giáo tiến hành, các nhóm học giáo lý, các học sinh tại các trường Công Giáo đã hăng say tham gia vào chiến dịch nói trên.

Trong cuộc sống tại các nước tân tiến ngày nay, ai cũng thấm thía với câu ngạn ngữ: sống là một cuộc chạy đua! Buổi sáng, người ta chen lấn nhau để lên xe chạy đến sở làm; buổi chiều, người ta giành giật nhau một chỗ trên xe để về nhà sớm. Hàng tháng, người ta phải chạy đua với sự leo thang của vật giá. Và dĩ nhiên, những tiện nghi mỗi ngày một mới mẻ cũng khiến cho con người chạy bỏ hơi tai. Cuộc chạy đua nào cũng đưa lại mệt mỏi. Nhưng mệt mỏi hơn cả đó là cuộc chạy đua trong đó con người không biết mình sẽ đi về đâu... Đó là hình ảnh của một cuộc sống không có mục đích.

Thánh Phaolô đã so sánh cuộc sống của người Kitô với một cuộc chạy đua. Người Kitô cũng cảm nghiệm được những nhọc mệt trong lộ trình, nhưng họ luôn kiên trì vì biết chắc đích điểm và phần thưởng đang chờ đợi họ. Người Kitô cũng kiên trì chạy đua, bởi vì họ không chạy lẻ loi trong cuộc sống, nhưng họ biết rằng bên cạnh họ, còn có những người anh em cùng chung sức với họ... Một vòng tay, một nụ cười, một cử chỉ thân ái, một hành động tương trợ: bao nhiêu cử chỉ ấy là bấy nhiêu nâng đỡ cho người Kitô trong cuộc hành trình của họ và cũng là bấy nhiêu ánh sáng soi dẫn trong cuộc chạy đua của họ.

*(Lẽ Sống, Radio Veritas)*

# THƯ MỜI HỌP HỘI ĐỒNG MỤC VỤ CỘNG ĐỒNG

Los Angeles, ngày 10 tháng 8 năm 2020

Kính gửi: Quý Chức Hội Đồng Mục Vụ CĐCGVN/TGP/LA

Ban Thường Vụ CĐCGVN/TGP/LA sẽ tổ chức phiên họp định kỳ của Hội Đồng Mục Vụ tại địa điểm và thời gian như sau:

- Địa điểm: họp trực tuyến (xem chi tiết qua email)
- Thời gian: 7:00 tối Chúa Nhật, ngày 13 tháng 9 năm 2020
- Liên lạc: Ông PCT. Nội Vụ Scott Bùi Văn Cư. Điện thoại: 310-429-2738

Đây là phiên họp để thảo luận về:

1. Triển khai chương trình tổ chức lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam năm 2020
2. Tu chính nội quy
3. Sinh hoạt cộng đồng trong thời gian Covid-19

Kính mời quý chức HĐMV sắp xếp thời gian về tham dự đông đủ buổi họp quan trọng này. Sự hiện diện của quý chức là dấu chỉ của tinh thần hiệp nhất và đồng hành để xây dựng cộng đồng chúng ta ngày một lớn mạnh và tốt đẹp.

Trân trọng kính mời:  
Ryan Bùi Thế Lữ  
Chủ Tịch Cộng Đồng

Hiệp thỉnh:  
Lm. Đaminh Nguyễn Anh Tuấn  
Đại Diện Liên Lạc

## Gương Thánh Trong Tuần

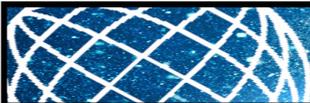


### **Thánh Gioan Kim Khẩu Giám Mục Tiến Sĩ Hội Thánh (334-407) - Kính ngày 13/9**

Thánh Gioan thành Antiokia, mệnh danh là Chrysostome (Kim Khẩu) vì sự khôn ngoan và tài hùng biện. Thánh nhân sinh năm 334 tại Antiokia nước Thổ Nhĩ Kỳ. Từ bé, ngài đã được hấp thụ do mẹ ngài một đức ái nhân hậu, một đức tin sắt đá và một lòng hy sinh hào hiệp.

Mùa xuân năm 373, ngài được tuyển vào chức đọc sách và từ đó danh tiếng ngài bắt đầu lừng lẫy. Được tôn lên chức Giám Mục, nhưng cảm thấy bất xứng nên ngài đã rút lui vào nơi kín đáo. Ngài ước ao sống cuộc sống khổ hạnh nhưng chỉ được bốn năm, vì mắc bệnh đau dạ dày nên buộc lòng ngài phải trở về Antiokia. Năm 386, ngài thụ phong linh mục và suốt 12 năm ngài đã làm cho thánh giá thành Antiokia say mê và mẫn phục tài giảng thuyết. Ngài đã kích mãnh liệt những cổ tục mê tín, cuộc sống xa hoa của những người giàu có. Ngài nhấn mạnh đặc biệt đến những người nghèo và nêu gương bằng cách hết lòng giúp đỡ họ. Năm 397, ngài được bầu làm Giám Mục thành Constantinople. Ngài lo nghiên cứu đặc biệt về thánh Phaolô, cải tổ hàng giáo sĩ, thiết lập một số quy chế để thánh hóa bản thân, hủy bỏ mọi tập tục xa xỉ. Ngài cũng tận lực chiến đấu chống lại những bè rối như Ariô, Novatio... Vì phản đối nữ hoàng Eudoxie, đã chiếm đoạt gia sản của một góa phụ ở Callitrope, ngài bị kết án lưu đày năm 403. Người ta không được biết bao nhiêu khổ cực ngài đã phải chịu vì Đức Kitô và bao nhiêu người đã trở lại cùng Chúa, nhưng mọi người đều phải thán phục lòng bác ái và những lời giảng thuyết và sách vở của ngài.

Sau cùng, ngài qua đời vào ngày 13/9/407. Đức Thánh Cha Piô X đã nâng ngài lên bậc Tiến Sĩ Hội Thánh và bốn mạng của những nhà giảng thuyết. *(Theo Nhóm truyền giáo Châu Kiên Long, Đà Lạt)*



## **ĐTC Phanxicô: Chúng ta chống lại Covid bằng tình yêu vô biên!**

(09/09/2020) – Trong buổi Tiếp kiến Chung hôm thứ Tư 9/9/2020, Đức Thánh Cha Phanxicô nhấn mạnh: Đây là “thời gian để đổi mới tình yêu xã hội của chúng ta.” Đức Thánh Cha Phanxicô tập trung ý tưởng của ngài vào khái niệm “công ích” trong bài giáo lý của ngài tại buổi Tiếp kiến Chung hôm Thứ Tư.

### **Cùng nhau tìm kiếm công ích**

Tiếp tục những suy tư của mình về “Chữa lành thế giới”, Đức Thánh Cha Phanxicô nói: chúng ta có thể vượt qua cơn khủng hoảng coronavirus tốt hơn trước “nếu tất cả chúng ta cùng nhau tìm kiếm công ích”. Đồng thời, ngài than thở rằng: Đang có những dấu hiệu cho thấy "lợi ích đảng phái đang dấy lên", một số người đang tìm cách lợi dụng cuộc khủng hoảng này cho những mục tiêu vị kỷ.

Đức Thánh Cha nói: “Phản ứng của người Kitô hữu trước cơn đại dịch và hậu quả khủng hoảng kinh tế xã hội, là tình yêu thương, và đặc biệt là tình yêu thương của Thiên Chúa dành cho chúng ta. Đến lượt chúng ta, chúng ta được kêu gọi yêu thương tất cả mọi người - không chỉ bạn bè và gia đình, mà ngay cả kẻ thù của chúng ta. Điều này thật khó, Đức Thánh Cha thừa nhận, nhưng đó là một “lời mời gọi vươn lên và đổi mới”.

### **Xây dựng nền văn minh tình yêu**

ĐTC nói tiếp, tình yêu không chỉ giúp chúng ta xây dựng các mối quan hệ cá nhân, mà còn làm trở sinh “các mối quan hệ xã hội, văn hóa, kinh tế và phát triển, cho phép chúng ta xây dựng một ‘nền văn minh của tình yêu’ như các Thánh Giáo Hoàng Phaolô VI và Gioan Phaolô II thường nhấn mạnh.

### **Tình yêu không biên giới**

ĐTC Phanxicô nói rằng cuộc khủng hoảng hiện nay đang giúp chúng ta ý thức rằng lợi ích của mỗi cá nhân gắn liền với lợi ích chung của toàn xã hội, và ngược lại. ĐTC nhấn mạnh: “Một loại virus vô hình, không bị giới hạn vào biên giới, không đếm xỉa gì tới văn hóa, chính trị thì cần phải có một tình yêu mãnh liệt vô biên để khống chế!” Mặt khác, nếu các giải đáp cho cuộc khủng hoảng này nhuộm màu ích kỷ, do chủ nghĩa vị kỷ khống chế, thì Đức Thánh Cha nói: “dù chúng ta có thể vượt ra khỏi cơn đại dịch coronavirus nhưng chắc chắn chúng ta không vượt ra khỏi cuộc

khủng hoảng xã hội và con người mà con virus này đã gây nên.” Cho nên tất cả mọi người - đặc biệt các Kitô hữu - có bốn phận làm việc để xây dựng công ích.

### **Kêu gọi cải thiện tình yêu xã hội**

Đức Thánh Cha Phanxicô cho hay đây là “thời điểm để cải thiện tình yêu xã hội của chúng ta, với sự đóng góp của mọi người”. Đức Thánh Cha nhấn mạnh rằng mọi người phải làm phần việc mình, không trừ một ai. “Vì qua những nghĩa cử của chúng ta, ngay cả của những người nhỏ bé nhất, vẫn mang một cái gì đó về hình ảnh của Thiên Chúa, vì chúng ta là đền thờ của Thiên Chúa Ba Ngôi và của một Thiên Chúa tình yêu.” ■

*(Theo Thanh Quảng, sdb, Vietcatholic News)*

## **Bồ Đào Nha: việc chuẩn bị cho Ngày Giới trẻ Thế giới được tiếp tục**

(10/09/2020) – Công tác chuẩn bị cho Ngày Giới trẻ Thế giới ở Bồ Đào Nha đã được tiếp tục sau khi bị gián đoạn bởi đại dịch coronavirus. Đức Giám mục Américo Aguiar, giám mục phụ tá của Lisbon và là chủ tịch của Tổ chức NGTTG Lisbon 2023, nói với trang web rằng Đức Thánh Cha Phanxicô đang theo dõi các diễn biến. Ngài nói: “Đức Thánh Cha rất hài lòng, nhưng cũng yên tâm vì nhận thức được rằng công việc chuẩn bị cho NGTTG đang tiến triển.”

Đức Thánh Cha thông báo rằng thủ đô của Bồ Đào Nha sẽ tổ chức cuộc họp mặt của giới trẻ Công giáo toàn cầu tại Thánh Lễ bế mạc Ngày Giới trẻ Thế giới quốc tế cuối cùng, tại Thành phố Panama, vào ngày 27 tháng Một năm 2019... Sự kiện Lisbon ban đầu được lên kế hoạch vào tháng Tám năm 2022, nhưng Vatican cho biết vào tháng Tư rằng nó sẽ bị hoãn lại một năm, đến tháng Tám năm 2023.

Ngày Giới trẻ Thế giới, thường được tổ chức ba năm một lần và thường thu hút hàng triệu thanh thiếu niên, được thành lập bởi Thánh Giáo hoàng Gioan Phaolô II vào năm 1985. Ước tính có khoảng 700.000 thanh niên Công giáo đã tham dự cuộc tụ họp cuối cùng ở Panama. Vào tháng 6 năm 2019, Đức Thánh Cha tiết lộ rằng chủ đề của Ngày Giới trẻ Thế giới tiếp theo sẽ là “Đức Maria đã đứng dậy và bước đi vội vã,” từ lời kể của Thánh Luca về chuyến thăm của Đức Trinh Nữ Maria với người chị họ Elizabeth sau Lễ Truyền Tin. ■

*(Trích lược theo Jos. Tú Nạc, NMS, thanhlinh.net)*

**ONE PARISH**

Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!



Download on the App Store | GET IT ON Google play

Download Our Free App or Visit **MY.ONEPARISH.COM**

**TOBIA CASKET & FUNERAL**  
**Quan Tài - Mộ Bia - Dịch Vụ Tang Chế**  
 13951 Newland St. Westminster, CA 92683  
 24 hrs: Cell: 714-334-3505; 714-894-3723

- Showroom lớn trưng bày các mặt hàng về hậu sự. Quan tài, mộ bia, kim tĩnh, quần áo tang, sách kinh với giá hạ
- Lo từ A-Z các dịch vụ tang chế (có thể thăm viếng tại một số nhà thờ)

*Trên 20 năm phục vụ hậu sự*



**WHY IS IT**

A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then . . . . refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.

**WHY IS IT?**



**930 AM**

**America's Catholic Talk Radio Network**



**Consider Remembering Your Parish in Your Will.**

For further information, please call the Parish Office.

Funeral and Cremation Services

**Crawford MORTUARY** Family Owned and Operated

818.349.9701  
 8717 TAMPA AVENUE, NORTHBRIDGE, CA 91324  
 FD-1228 [www.CrawfordMortuary.com](http://www.CrawfordMortuary.com)



**ROSE HILLS**

*Khu vực lăng mộ Đức Mẹ Guadalupe*

Nơi có bảo vật của Đức Mẹ là linh ảnh có chứng thực và một viên đá lấy từ nền móng của Đền Thánh Đức Mẹ Guadalupe tại Mexico City.

*Hãy tôn vinh đức tin của bạn với một di sản đời đời trong khung cảnh bình yên bên cạnh Đức Mẹ.*

Để biết thêm chi tiết xin gọi  
**888-818-8670**

Rose Hills Memorial Park & Mortuary · Whittier · FD 970 / COA 610

*Please Patronize*

The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible. Business Owners Interested In Advertising Please Call

**J.S. Paluch**  
**1-800-231-0805**



**If You Live Alone You Need MDMedAlert!**

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

- ✓ Ambulance Solutions as Low as **\$19.95** a month
- ✓ Police ✓ Fire
- ✓ Friends/Family

FREE Shipping  
 FREE Activation  
 NO Long Term Contracts

CALL NOW! **800.809.3352**

**MDMedAlert** GPS Tracking w/Fall Detection Nationwide, No Land Line Needed EASY Set-up, NO Contract 24/7 365 Monitoring in the USA



# Gửi Tiền Và Hàng Về Việt Nam

**MY VIỆT CARGO** Lấy Chữ **TÍN** Làm Đầu  
 SG : \$2.50/lb \*Kính gửi tiền  
 Tinh: \$3.50/lb \* 24 pounds  
 Ensure (Bảo hiểm) : \$50  
**1043 S Glendora Ave #A** Mon-Sat: 10am-6pm  
**West Covina, CA 91790 (626) 430 - 6941**

**Bác sĩ NHA KHOA** **Bác sĩ NHÂN KHOA**  
**VŨ THÚY HỒNG, DDS** **VŨ HỒNG PHƯƠNG, OD**  
 Tel (562) 438-9437 Tel (562) 438-9438  
*Nha khoa gia đình & thẩm mỹ Khám mắt & làm kính tại chỗ*  
**3000 E. Anaheim Street, Long Beach, CA 90804**



Your ad could be in this space!



**HAI LE**  
 Realtor  
 CA DRE Lic.# 01747343



Mua nhà, bán nhà, làm loan.  
 Có chương trình cho những người self-employ.  
 Xin liên lạc với Hải để biết thêm chi tiết.

(818) 984-4851  
 Hai4House@yahoo.com  
 www.Hai4house.com



20750 Ventura Blvd. Ste. 430, Woodland Hills, CA 91364

## VFI Valley Financial Investments, Inc.



9017 Reseda Blvd, Suite 212  
 Northridge, CA 91324  
 Office: 818-717-0939  
 818-717-8706  
 valleyfinancial@yahoo.com



- Chuyên**
- Mua Nhà - Bán Nhà - Đất - Apartment
  - Vay Tiền - Tài Trợ - Tái Tài Trợ
  - Tiền Lãi Thấp - Lệ Phí Nhẹ
  - Thủ Tục Nhanh Chóng - Dễ Dàng
  - Kinh Nghiệm - Kín Đảo
- và được tin nhiệm trên 16 năm qua

Đức Phạm • Lic #01125283 • Cell: 818-652-0866  
 Ngọc-Hà Hoàng • Lic #01157844 • Cell: 818-652-0698  
 Brokers / Owners

## catholicmatch® California



CatholicMatch.com/myCA

**Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!**

Sign up here:  
[www.jspaluch.com/subscribe](http://www.jspaluch.com/subscribe)

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



## SPACE AVAILABLE

**To Advertise Here...**  
 Contact **ANTHONY LEONI**  
 today at (800) 231-0805  
[leonia@jspaluch.com](mailto:leonia@jspaluch.com)



## FINDaPARISH.com

Check It Out Today!

*The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes*

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

# Thank You

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

## CATHOLIC CEMETERIES & MORTUARIES

EVERLASTING FAITH. EVERLASTING LIFE.

*A ministry of the Church serving the faithful.*

Learn about our 11 locations in Los Angeles, Ventura and Santa Barbara counties

**CatholicCM.org**

Protecting **Seniors** Nationwide

**24SEVEN** Medical Alert System

**\$29.95/MO.** billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

**Call Today! Toll Free 1.877.801.8608**

Take your FAITH ON A JOURNEY.

Catholic Cruises and Tours (CST 2117990-70)

**Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America**

Catholic Cruises/Tours to Worldwide Destinations

Call us today at 860-399-1785 or email [eileen@CatholicCruisesandTours.com](mailto:eileen@CatholicCruisesandTours.com)

**www.CatholicCruisesandTours.com**